Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B**

REGULAMENTUL (UE) NR. 90/2011 AL COMISIEI

din 3 februarie 2011

de stabilire a normelor de aplicare a regimului licențelor de export în sectorul cărnii de pasăre

(text codificat)

(JO L 30, 4.2.2011, p. 1)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1379/2011 al Comisiei din 20 decembrie 2011	L 343	20	23.12.2011

rectificat prin:

►**C1** Rectificare, JO L 131, 22.5.2012, p. 11 (90/2011)

▼B

REGULAMENTUL (UE) NR. 90/2011 AL COMISIEI

din 3 februarie 2011

de stabilire a normelor de aplicare a regimului licențelor de export în sectorul cărnii de pasăre

(text codificat)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) ([1]), în special articolul 161 alineatul (3), articolul 170 și articolul 192 alineatul (2), coroborat cu articolul 4,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 633/2004 al Comisiei din 30 martie 2004 de stabilire a normelor de aplicare a regimului licențelor de export în sectorul cărnii de pasăre ([2]) a fost modificat de mai multe ori și în mod substanțial ([3]). Este necesar, pentru motive de claritate și de raționalizare, să se codifice regulamentul menționat.

(2) Trebuie să se stabilească normele de aplicare specifice licențelor de export pentru sectorul cărnii de pasăre și să se definească, în special, modalitățile de prezentare a cererilor și elementele prevăzute pentru cereri și licențe, completându-se Regulamentul (CE) nr. 376/2008 al Comisiei din 23 aprilie 2008 de stabilire a normelor comune de aplicare a sistemului de licențe de import și export și de certificate de fixare în avans pentru produsele agricole ([4]).

(3) Pentru a asigura o gestionare eficientă a sistemului licențelor de export, trebuie stabilită valoarea garanției pentru licențele de export în cadrul acestui regim. Având în vedere riscul de speculă, inerent sistemului în sectorul cărnii de pasăre, trebuie prevăzut ca licențele de export să nu fie transmisibile și ca accesul comercianților la acest regim să se facă prin respectarea unor condiții precise.

(4) Articolul 169 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 prevede ca respectarea obligațiilor ce decurg din acordurile încheiate în cadrul negocierilor comerciale din cadrul Rundei Uruguay

([1]) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) JO L 100, 6.4.2004, p. 8.
([3]) A se vedea anexa IX.
([4]) JO L 114, 26.4.2008, p. 3.

▼B

privind volumul exportului să se asigure prin intermediul licențelor de export. În consecință, trebuie să se stabilească o schemă precisă pentru depunerea cererilor și eliberarea licențelor.

(5) De asemenea, trebuie prevăzut ca deciziile privind cererile de licențe de export să fie notificate numai după o perioadă de reflecție. Această perioadă trebuie să permită Comisiei să aprecieze cantitățile cerute, precum și cheltuielile aferente și să prevadă, după caz, măsuri speciale care se aplică în special cererilor în așteptare. În interesul comercianților, este necesar să se prevadă posibilitatea retragerii cererii de licență după stabilirea coeficientului de acceptare.

(6) Pentru a putea gestiona acest sistem, Comisia trebuie să dispună de informații exacte privind cererile de licențe depuse și utilizarea licențelor eliberate. În scopul eficienței administrative, statele membre ar trebui să utilizeze sistemele de informare în conformitate cu Regulamentul (CE) al Comisiei nr. 792/2009 din 31 august 2009 de stabilire a normelor detaliate pentru comunicarea Comisiei de către statele membre a informațiilor și documentelor cu privire la implementarea organizării comune a piețelor, la sistemul de plăți directe, la promovarea produselor agricole și la regimul aplicabil regiunilor ultraperiferice și insulelor mici din Marea Egee ([1]).

(7) Pentru cererile privind cantități mai mici sau egale cu 25 de tone, ar trebui să se permită, la cererea comerciantului, eliberarea imediată a licențelor de export. Cu toate acestea, este necesar ca aceste licențe să fie limitate la operațiunile comerciale pe termen scurt, pentru a se evita sustragerea de la mecanismul prevăzut de prezentul regulament.

(8) Pentru a asigura o gestiune foarte exactă a cantităților destinate exportului, este necesară o derogare de la regulile privind toleranța prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 376/2008.

(9) Articolul 167 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 prevede că, pentru puii de o zi, restituirea la export poate fi acordată pe baza unei licențe de export *a posteriori*. În consecință, este necesar să se stabilească normele de aplicare a unui astfel de regim, care ar trebui să asigure și controlul eficient al respectării obligațiilor care decurg din acordurile încheiate în cadrul negocierilor multilaterale comerciale din Runda Uruguay. Cu toate acestea, nu este necesar să se ceară o garanție pentru licențele solicitate după export.

(10) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt în conformitate cu avizul Comitetului de gestionare a organizării comune a piețelor agricole,

([1]) JO L 228, 1.9.2009, p. 3.

▼B

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Orice export de produse din sectorul cărnii de pasăre, pentru care se solicită o restituire la export, cu excepția puilor de o zi de la ►M1 codurile NC 0105 11, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00 și 0105 15 00 ◄, este condiționat de prezentarea unei licențe de export, cu fixarea în avans a restituirii, în conformitate cu articolele 2-8.

Articolul 2

(1) Licențele de export sunt valabile nouăzeci de zile de la data eliberării lor efective, în sensul articolului 22 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008.

(2) Cererile de licență și licențele includ, la rubrica 15, descrierea produsului și, la secțiunea 16, codul de douăsprezece cifre al produsului din nomenclatura produselor agricole pentru restituirile la export.

(3) Categoriile de produse prevăzute la articolul 13 alineatul (1) paragraful al doilea din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, precum și valorile garanției privind licențele de export sunt indicate la anexa I.

(4) Cererile de licență și licențele prezintă, la rubrica 20, cel puțin una dintre mențiunile care figurează în anexa II.

(5) Prin derogare de la dispozițiile alineatului (1), certificatele pentru categoria 6 a, prevăzută la anexa I, sunt valabile timp de cincisprezece zile de la data eliberării lor efective în sensul articolului 22 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008.

(6) În cazul licențelor pentru produsele din categoria 6 a, prevăzută la anexa I, este obligatoriu să se exporte spre țara de destinație indicată la secțiunea 7 sau spre o altă țară prevăzută la anexa VIII.

În acest scop, cererile de licențe, precum și licențele, prezintă cel puțin una dintre mențiunile care figurează în anexa III.

(7) În cazul licențelor pentru produsele din categoria 6 b, prevăzută la anexa I, este obligatoriu să se exporte spre țara de destinație indicată la secțiunea 7 sau spre o altă țară care nu este menționată la anexa VIII.

În acest scop, cererile de licențe, precum și licențele, prezintă cel puțin una dintre mențiunile care figurează în anexa IV.

Articolul 3

(1) Cererile de licență de export pot fi depuse la autoritățile competente în fiecare săptămână, de luni până vineri.

(2) Solicitantul unei licențe de export este o persoană fizică sau juridică, care, la momentul depunerii cererii, poate dovedi, la cererea autorităților competente din statele membre, că exercită o activitate de

▼B

comerț în sectorul cărnii de pasăre de cel puțin douăsprezece luni. Cu toate acestea, comercianții cu amănuntul sau restaurantele care își vând produsele consumatorului final nu pot depune cereri.

(3) Licențele de export se eliberează în miercurea care urmează perioadei prevăzute la alineatul (1), dacă, între timp, Comisia nu a luat niciuna dintre măsurile speciale prevăzute la alineatul (4).

(4) În cazul în care eliberarea licențelor de export generează sau riscă să genereze depășirea sumelor bugetare disponibile sau la epuizarea cantităților maxime pentru care se pot acorda restituiri la export pe parcursul perioadei respective, luând în considerare limitele prevăzute la articolul 169 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 sau în cazul în care problema licențelor de export nu permite continuarea exporturilor pe restul perioadei în cauză, Comisia poate:

(a) să stabilească un procent unic de acceptare pentru cantitățile solicitate;

(b) să respingă cererile pentru care nu au fost încă acordate licențele de export;

(c) să suspende depunerea cererilor pentru licențe de export pentru o perioadă de maxim cinci zile lucrătoare, cu posibilitatea prelungirii suspendării pe o perioadă stabilită în conformitate cu procedura menționată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

Cererile de eliberare a licențelor de export depuse pe parcursul perioadei de suspendare nu sunt valabile.

Măsurile prevăzute la primul paragraf se pot aplica sau modifica pentru fiecare categorie de produse și pentru fiecare destinație.

(5) Măsurile prevăzute la alineatul (4) pot fi adoptate în cazul în care cererile de eliberare a licențelor de export se referă la cantități care depășesc sau riscă să depășească cantitățile livrate în condiții normale către o singură destinație și atunci când eliberarea licențelor solicitate prezintă un risc de speculație, denaturare a concurenței între operatori sau de perturbare a schimburilor comerciale respective sau a pieței interne.

(6) În cazul în care cantitățile solicitate sunt respinse sau reduse, garanția se eliberează imediat pentru orice cantitate pentru care nu s-a onorat cererea.

(7) Prin derogare de la alineatul (3), în cazul în care se stabilește un procentaj unic de acceptare mai mic de 80 %, licența se eliberează cel târziu în a unsprezecea zi lucrătoare de la publicarea acestui procentaj în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. În cele zece zile lucrătoare după publicare, comerciantul poate:

— fie să își retragă cererea, în acest caz garanția fiind eliberată imediat;

— fie să solicite eliberarea urgentă a licenței, în acest caz autoritatea competentă eliberându-l fără întârziere, dar cel mai devreme în ziua de eliberare obișnuită din săptămâna respectivă.

▼B

(8) Prin derogare de la articolul 3, Comisia poate stabili o altă zi decât miercuri pentru eliberarea licențelor de export, în cazul în care nu se poate respecta această zi.

Articolul 4

(1) La cererea comerciantului, cererile de licențe necesare privind cantități mai mici de 25 de tone de produse nu fac obiectul eventualelor măsuri speciale prevăzute de articolul 3 alineatul (4), iar licențele solicitate se eliberează imediat.

În acest caz, prin derogare de la articolul 2 alineatele (1) și (5), perioada de valabilitate a certificatelor este limitată la cinci zile lucrătoare de la data eliberării lor efective în sensul articolului 22 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, iar secțiunea 20 din cererile de certificat și certificatele conțin una dintre mențiunile din anexa V.

(2) Dacă este necesar, Comisia poate suspenda aplicarea prezentului articol.

Articolul 5

Licențele de export nu sunt transmisibile.

Articolul 6

(1) Cantitatea exportată în limitele toleranței prevăzute la articolul 7 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 nu dă dreptul la plata restituirii.

(2) La rubrica 22 a licenței, se înscrie cel puțin una dintre mențiunile care figurează în anexa VI.

Articolul 7

(1) Statele membre comunică Comisiei, în fiecare vineri, următoarele informații:

(a) cererile de licențe de export prevăzute la articolul 1 depuse de luni până vineri în săptămâna în curs, indicând dacă intră sau nu sub incidența articolului 4;

(b) cantitățile pentru care s-au eliberat licențe de export miercurea precedentă, cu excepția licențelor eliberate imediat, care intră sub incidența articolului 4;

(c) cantitățile pentru care s-au retras cererile de licențe de export, în cazul prevăzut la articolul 3 alineatul (7), în cursul săptămânii precedente.

(2) Comunicarea cererilor prevăzute la alineatul (1) litera (a) precizează:

(a) cantitatea în greutate produs pentru fiecare categorie prevăzută la articolul 2 alineatul (3);

(b) distribuirea în funcție de destinație a cantității pentru fiecare categorie în cazul în care valoarea restituirii variază în funcție de destinație;

▼B

(c) valoarea restituirii aplicabile;

(d) valoarea totală a restituirii în euro fixată în avans pe categorii.

(3) Statele membre comunică lunar Comisiei, după expirarea perioadei de valabilitate a licențelor, cantitatea licențelor de export neutilizată.

Articolul 8

(1) Pentru puii de la ►**M1** codurile NC 0105 11, 0105 12 00, 0105 13 00, 0105 14 00 și 0105 15 00 ◄, comercianții declară în momentul îndeplinirii formalităților vamale de export că intenționează să ceară restituirea la export.

(2) Comercianții depun la autoritățile competente, în termen de cel mult două zile lucrătoare după export, cererea de licență de export *a posteriori* pentru puii care au fost exportați. Cererea de licență și licența conțin, la rubrica 20, mențiunea „*a posteriori*” și biroul vamal unde au fost îndeplinite formalitățile, precum și ziua exportului în sensul articolului 5 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 612/2009 al Comisiei ([1]).

Prin derogare de la articolul 14 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, nu se solicită nicio garanție.

(3) Comisiei îi sunt comunicate in fiecare săptămână până vineri de către statele membre numărul de licențe de export *a posteriori* solicitate în timpul săptămânii în curs, inclusiv comunicările „vide”. Comunicările precizează, după caz, detaliile prevăzute la articolul 7 alineatul (2).

(4) Licențele de export *a posteriori* se eliberează miercurea următoare, în măsura în care, de la exportul respectiv, Comisia nu a luat niciuna dintre măsurile speciale prevăzute la articolul 3 alineatul (4). În caz contrar, exporturile deja efectuate fac obiectul măsurilor menționate.

Acestă licență dă dreptul la plata restituirii aplicabile în ziua exportului în înțelesul articolului 5 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 612/2009.

(5) Articolul 23 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 nu se aplică licențelor *a posteriori* prevăzute la alineatele (1)-(4) ale prezentului articol.

Aceste licențe sunt prezentate direct de părțile interesate agenției care răspunde de plata restituirii la export. Acestă agenție solicită și vizează licența.

Articolul 9

Comunicările prevăzute în prezentul regulament, inclusiv comunicările „vide”, se efectuează în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 792/2009 al Comisiei.

([1]) JO L 186, 17.7.2009, p. 1.

▼B

Articolul 10

Regulamentul (CE) nr. 633/2004 se abrogă.

Trimiterile la regulamentul abrogat se înțeleg ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa X.

Articolul 11

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼**M1**

ANEXA I

Codul produsului din nomenclatura produselor agricole pentru restituiri la export ([1])	Categorie	Valoarea garanției (EUR/100 kg de greutate netă)
010511119000	1	—
010511199000		
010511919000		
010511999000		
010512009000	2	—
010514009000		
020712109900	3	6 ([2])
020712909990		6 ([3])
020712909190		6 ([4])
020725109000	5	3
020725909000		
020714209900	6(a) ([4])	2
020714609900		
020714709190		
020714709290		
020714209900	6(b) ([5])	2
020714609900		
020714709190		
020714709290		
020727109990	7	3
020727609000	8	3
020727709000		

([1]) Regulamentul (CEE) nr. 3846/87 al Comisiei (JO L 366, 24.12.1987, p. 1), sectorul 7.
([2]) Pentru destinațiile indicate în anexa VII.
([3]) Alte destinații decât cele indicate în anexele VII și VIII.
([4]) Destinațiile indicate în anexa VIII.
([5]) Alte destinații decât cele indicate în anexa VIII.

▼B

ANEXA II

Menţiunile prevăzute la articolul 2 alineatul (4)

— *în bulgară:*	Регламент (ЕС) № 90/2011
— *în spaniolă:*	Reglamento (UE) nº 90/2011
— *în cehă:*	Nařízení (EU) č. 90/2011
— *în daneză:*	Forordning (EU) nr. 90/2011
— *în germană:*	Verordnung (EU) Nr. 90/2011
— *în estonă:*	Määrus (EL) nr 90/2011
— *în greacă:*	Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 90/2011
— *în engleză:*	Regulation (EU) No 90/2011
— *în franceză:*	Règlement (UE) nº 90/2011
— *în italiană:*	Regolamento (UE) n. 90/2011
— *în letonă:*	Regula (ES) Nr. 90/2011
— *în lituaniană:*	Reglamentas (ES) Nr. 90/2011
— *în maghiară:*	90/2011/EU rendelet
— *în malteză:*	Regolament (UE) Nru 90/2011
— *în olandeză:*	Verordening (EU) nr. 90/2011
— *în polonă:*	Rozporządzenie (UE) nr 90/2011
— *în portugheză:*	Regulamento (UE) n.º 90/2011
— *în română:*	Regulamentul (UE) nr. 90/2011
— *în slovacă:*	Nariadenie (EÚ) č. 90/2011
— *în slovenă:*	Uredba (EU) št. 90/2011
— *în finlandeză:*	Asetus (EU) N:o 90/2011
— *în suedeză:*	Förordning (EU) nr 90/2011

▼B

ANEXA III

Menţiunile prevăzute la articolul 2 alineatul (6) al doilea paragraf

(a) La rubrica 20:

— *în bulgară:*	Категория 6а)
— *în spaniolă:*	Categoría 6 a)
— *în cehă:*	Kategorie 6a
— *în daneză:*	Kategori 6 a)
— *în germană:*	Kategorie 6a
— *în estonă:*	Liik 6a
— *în greacă:*	Κατηγορία 6α)
— *în engleză:*	Category 6(a)
— *în franceză:*	Catégorie 6 a)
— *în italiană:*	Categoria 6 a)
— *în letonă:*	6.a) kategorija
— *în lituaniană:*	6a kategorija
— *în maghiară:*	6. a) kategória
— *în malteză:*	Kategorija 6(a)
— *în olandeză:*	Categorie 6 a)
— *în polonă:*	Kategoria 6 a)
— *în portugheză:*	Categoria 6 a)
— *în română:*	Categoria 6 a
— *în slovacă:*	Kategória 6 písm. a)
— *în slovenă:*	Kategorija 6(a)
— *în finlandeză:*	Tuoteluokka 6a)
— *în suedeză:*	Kategori 6 a)

(b) La rubrica 22:

— *în bulgară:*	Задължителен износ към страни, посочени в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 90/2011.
— *în spaniolă:*	Exportación obligatoria a los países mencionados en el anexo VIII del Reglamento (UE) nº 90/2011.
— *în cehă:*	Vývoz povinný do zemí uvedených v příloze VIII nařízení (EU) č. 90/2011.
— *în daneză:*	Udførsel obligatorisk til lande, der er anført i bilag VIII til forordning (EU) nr. 90/2011.
— *în germană:*	Ausfuhr nach den in Anhang VIII der Verordnung (EU) Nr. 90/2011 genannten Länder ist verbindlich.
— *în estonă:*	Kohustuslik eksport määruse (EL) nr 90/2011 VIII lisas nimetatud riiki.
— *în greacă:*	Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες που παρατίθενται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 90/2011.
— *în engleză:*	Export obligatory to countries referred to in Annex VIII to Regulation (EU) No 90/2011.

▼B

— *în franceză:*	Exportation obligatoire vers les pays visés à l'annexe VIII du règlement (UE) nº 90/2011.
— *în italiană:*	Esportazione obbligatoria verso paesi elencati nell'allegato VIII del regolamento (UE) n. 90/2011.
— *în letonă:*	Eksports, kas ir obligāts uz Regulas (ES) Nr. 90/2011 VIII pielikumā minētajām valstīm.
— *în lituaniană:*	Privalomas eksportas į Reglamento (ES) Nr. 90/2011 VIII priede nurodytas šalis.
— *în maghiară:*	Kötelező kivitel a 90/2011/EU rendelet VIII. mellékletében szereplő országokba.
— *în malteză:*	Esportazzjoni obbligatorja lejn il-pajjiżi msemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 90/2011.
— *în olandeză:*	Verplichte uitvoer naar landen die zijn vermeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) nr. 90/2011.
— *în polonă:*	Wywóz obowiązkowy do krajów, o których mowa w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) nr 90/2011.
— *în portugheză:*	Exportação obrigatória para países referidos no anexo VIII do Regulamento (UE) n.º 90/2011.
— *în română:*	Export obligatoriu către ţările menţionate în anexa VIII la Regulamentul (UE) nr. 90/2011.
— *în slovacă:*	Vývoz je povinný do krajín, ktoré sú uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 90/2011.
— *în slovenă:*	Izvoz je obvezen v države, navedene v Prilogi VIII k Uredbi (EU) št. 90/2011.
— *în finlandeză:*	Velvoittaa viemään asetuksen (EU) N:o 90/2011 liitteessä VIII tarkoitettuihin maihin.
— *în suedeză:*	Export obligatorisk till länderna i bilaga VIII till förordning (EU) nr 90/2011.

▼B

ANEXA IV

Menţiunile prevăzute la articolul 2 alineatul (7) al doilea paragraf

(a) La rubrica 20:

— *în bulgară:*	Категория 6б)
— *în spaniolă:*	Categoría 6 b)
— *în cehă:*	Kategorie 6b
— *în daneză:*	Kategorie 6b
— *în germană:*	Kategorie 6b
— *în estonă:*	Liik 6b
— *în greacă:*	Κατηγορία 6β)
— *în engleză:*	Category 6(b)
— *în franceză:*	Catégorie 6 b)
— *în italiană:*	Categoria 6 b)
— *în letonă:*	6.b) kategorija
— *în lituaniană:*	6b kategorija
— *în maghiară:*	6. b) kategória
— *în malteză:*	Kategorija 6(b)
— *în olandeză:*	Categorie 6 b)
— *în polonă:*	Kategoria 6 b)
— *în portugheză:*	Categoria 6 b)
— *în română:*	Categoria 6 b
— *în slovacă:*	Kategória 6 písm. b)
— *în slovenă:*	Kategorija 6(b)
— *în finlandeză:*	Tuoteluokka 6b)
— *în suedeză:*	Kategori 6 b)

(b) La rubrica 22:

— *în bulgară:*	Задължителен износ към страни, които не са посочени в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 90/2011.
— *în spaniolă:*	Exportación obligatoria a los países no mencionados en el anexo VIII del Reglamento (UE) nº 90/2011.

▼C1

— *în cehă:*	Vývoz povinný do zemí neuvedených v příloze VIII nařízení (EU) č. 90/2011.

▼B

— *în daneză:*	Udførsel obligatorisk til lande, der ikke er anført i bilag VIII til forordning (EU) nr. 90/2011.
— *în germană:*	Ausfuhr nach einem der nicht in Anhang VIII der Verordnung (EU) Nr. 90/2011 genannten Länder ist verbindlich.
— *în estonă:*	Kohustuslik eksport määruse (EL) nr 90/2011 VIII lisas nimetamata riiki.
— *în greacă:*	Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες εκτός αυτών που παρατίθενται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 90/2011.

▼B

— *în engleză:*	Export obligatory to countries not referred to in Annex VIII to Regulation (EU) No 90/2011.
— *în franceză:*	Exportation obligatoire vers les pays autres que ceux visés à l'annexe VIII du règlement (UE) nº 90/2011.
— *în italiană:*	Esportazione obbligatoria verso paesi non elencati nell'allegato VIII del regolamento (UE) n. 90/2011.
— *în letonă:*	Eksports, kas ir obligāts uz valstīm, kas nav minētas Regulas (ES) Nr. 90/2011 VIII pielikumā.
— *în lituaniană:*	Privalomas eksportas į Reglamento (ES) Nr. 90/2011 VIII priede nenurodytas šalis.
— *în maghiară:*	Kötelező kivitel a 90/2011/EU rendelet VIII. mellékletében nem szereplő országokba.
— *în malteză:*	Esportazzjoni obbligatorja lejn il-pajjiżi mhux imsemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 90/2011.
— *în olandeză:*	Verplichte uitvoer naar landen die niet zijn vermeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) nr. 90/2011.
— *în polonă:*	Wywóz obowiązkowy do krajów niewymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) nr 90/2011.
— *în portugheză:*	Exportação obrigatória para países não referidos no anexo VIII do Regulamento (UE) n.º 90/2011.
— *în română:*	Export obligatoriu către alte țări decât cele menționate în anexa VIII la Regulamentul (UE) nr. 90/2011.
— *în slovacă:*	Vývoz je povinný do krajín, ktoré nie sú uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 90/2011.
— *în slovenă:*	Izvoz je obvezen v države, ki niso navedene v Prilogi VIII k Uredbi (EU) št. 90/2011.
— *în finlandeză:*	Velvoittaa viemään muihin kuin asetuksen (EU) N:o 90/2011 liitteessä VIII tarkoitettuihin maihin.
— *în suedeză:*	Export obligatorisk till länder som inte anges i bilaga VIII till förordning (EU) nr 90/2011.

▼B

ANEXA V

Mențiunile prevăzute la articolul 4 alineatul (1) paragraful al doilea

— *în bulgară:*	Лицензия, валидна пет работни дни
— *în spaniolă:*	Certificado válido durante cinco días hábiles
— *în cehă:*	Licence platná pět pracovních dní
— *în daneză:*	Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage
— *în germană:*	Fünf Arbeitstage gültige Lizenz
— *în estonă:*	Litsents kehtib viis tööpäeva
— *în greacă:*	Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες
— *în engleză:*	Licence valid for 5 working days
— *în franceză:*	Certificat valable cinq jours ouvrables
— *în italiană:*	Titolo valido cinque giorni lavorativi
— *în letonă:*	Licences derīguma termiņš ir piecas darba dienas
— *în lituaniană:*	Licencijos galioja penkias darbo dienas
— *în maghiară:*	Öt munkanapig érvényes tanúsítvány
— *în malteză:*	Liċenza valida għal ħamest ijiem tax-xogħol
— *în olandeză:*	Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen
— *în polonă:*	Pozwolenie ważne pięć dni roboczych
— *în portugheză:*	Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis
— *în română:*	Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare
— *în slovacă:*	Licencia platí päť pracovných dní
— *în slovenă:*	Dovoljenje velja 5 delovnih dni
— *în finlandeză:*	Todistus on voimassa viisi työpäivää
— *în suedeză:*	Licensen är giltig fem arbetsdagar

▼B

ANEXA VI

Menţiunile prevăzute la articolul 6 alineatul (2)

— *în bulgară:*	Възстановяване, валидно за […] тона (количество, за което е издадена лицензията).
— *în spaniolă:*	Restitución válida por […] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado).
— *în cehă:*	Náhrada platná pro […] tun (množství, pro které je licence vydána).
— *în daneză:*	Restitutionen omfatter […] t (den mængde, licensen vedrører).
— *în germană:*	Erstattung gültig für […] Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde).
— *în estonă:*	Eksporditoetus kehtib […] tonni kohta (kogus, millele on antud ekspordilitsents).
— *în greacă:*	Επιστροφή ισχύουσα για […] τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό).
— *în engleză:*	Refund valid for […] tonnes (quantity for which the licence is issued).
— *în franceză:*	Restitution valable pour […] tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré).
— *în italiană:*	Restituzione valida per […] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato).
— *în letonă:*	Kompensācija ir spēkā attiecībā uz […] tonnām (daudzums, par kuru ir izsniegta licence).
— *în lituaniană:*	Grąžinamoji išmoka galioja […] tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija).
— *în maghiară:*	A visszatérítés […] tonnára érvényes (azt a mennyiséget kell feltüntetni, amelyre az engedélyt kiadták).
— *în malteză:*	Rifużjoni valida għal […] tunnellati (kwantità li għaliha tinħareġ il-liċenza).
— *în olandeză:*	Restitutie geldig voor […] ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven).
— *în polonă:*	Refundacja ważna dla […] ton (ilość, dla której zostało wydane pozwolenie).
— *în portugheză:*	Restituição válida para […] toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado).
— *în română:*	Restituire valabilă pentru […] tone (cantitatea pentru care a fost eliberată licența).
— *în slovacă:*	Náhrada je platná pre […] ton (množstvo, pre ktoré bolo vydané povolenie).
— *în slovenă:*	Nadomestilo velja za […] ton (količina, za katero je bilo dovoljenje izdano).
— *în finlandeză:*	Tuki on voimassa […] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty).
— *în suedeză:*	Ger rätt till exportbidrag för […] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

▼B

ANEXA VII

Angola

Arabia Saudită

Bahrein

Emiratele Arabe Unite

Iordania

Iran

Irak

Kuweit

Liban

Oman

Qatar

Yemen

▼B

ANEXA VIII

Armenia

Azerbaidjan

Belarus

Georgia

Kazahstan

Kârgâzstan

Moldova

Rusia

Tadjikistan

Turkmenistan

Ucraina

Uzbekistan

▼B

ANEXA IX

Regulamentul abrogat și lista modificărilor ulterioare

Regulamentul (CE) nr. 633/2004 al Comisiei (JO L 100, 6.4.2004, p. 8)	
Regulamentul (CE) nr. 1498/2004 al Comisiei (JO L 275, 25.8.2004, p. 8)	
Regulamentul (CE) nr. 1713/2006 al Comisiei (JO L 321, 21.11.2006, p. 11)	Numai articolul 15
Regulamentul (UE) nr. 557/2010 al Comisiei (JO L 159, 26.6.2010, p. 13)	Numai articolul 3

▼B

ANEXA X

Tabel de corespondență

Regulamentul (CE) nr. 633/2004	Prezentul regulament
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2 alineatele (1), (2) și (3)	Articolul 2 alineatele (1), (2) și (3)
Articolul 2 alineatul (4), cuvintele introductive	Articolul 2 alineatul (4)
Articolul 2 alineatul (4), liniuțele 1-11	Anexa II
Articolul 2 alineatul (5)	Articolul 2 alineatul (5)
Articolul 2 alineatul (6), primul paragraf	Articolul 2 alineatul (6), primul paragraf
Articolul 2 alineatul (6), al doilea paragraf, cuvintele introductive	Articolul 2 alineatul (6), al doilea paragraf
Articolul 2 alineatul (6), al doilea paragraf, punctul (a), liniuțele 1-11 și punctul (b), liniuțele 1-11	Anexa III
Articolul 2 alineatul (7), primul paragraf	Article 2 alineatul (7), primul paragraf
Articolul 2 alineatul (7), al doilea paragraf, cuvintele introductive	Articolul 2 alineatul (7), al doilea paragraf
Articolul 2 alineatul (7), al doilea paragraf, punctul (a), liniuțele 1-11, și punctul (b), liniuțele 1-11	Anexa IV
Articolul 3 alineatele (1)-(4)	Articolul 3 alineatele (1)-(4)
Articolul 3 alineatul (4a)	Articolul 3 alineatul (5)
Articolul 3 alineatul (5)	Articolul 3 alineatul (6)
Articolul 3 alineatul (6)	Articolul 3 alineatul (7)
Articolul 3 alineatul (7)	Articolul 3 alineatul (8)
Articolele 4 și 5	Articolele 4 și 5
Articolul 6 alineatul (1)	Articolul 6 alineatul (1)
Articolul 6 alineatul (2), cuvintele introductive	Articolul 6 alineatul (2)
Articolul 6 alineatul (2), liniuțele 1-11	Anexa VI
Articolele 7 și 8	Articolul 7 și 8
Articolul 8a	Articolul 9
Articolul 9	—
—	Articolul 10
Articolul 10	Articolul 11
Anexa I	Anexa I
Anexa Ia	Anexa V
Anexa III	Anexa VII
Anexa IV	Anexa VIII
Anexa V	—
Anexa VI	—
—	Anexa IX
—	Anexa X